

БЪЛГАРСКИ		АНГЛИЙСКИ
бак	Forward section of the deck on which the anchor handling equipment is located	Forecastle, Foc'sle
буксирно въже; здраво въже	Cable	Hawser
бурно море		Turbulent sea
вдигам платната		Hoist a sail
вентилационна мачта		Vent mast
вертикална преграда	A vertical partition, never called a wall	Bulkhead
ветрова вълна, вълнение	A large wave	Sea
главна мачта		Mainmast
главна палуба		Main Deck
горна палуба		Upper deck
давам ход назад		Go astern
десен борд	Right of centerline when facing forward	Starboard
диря зад кораба	Trail left by a vessel moving through the water	Wake
долна палуба		Lower deck
долна палуба; ниво равнище	Shipboard floors above the main deck. Numbered 0-1, 0-2, 0-3	Level
държа курс		Steer course
зад, отзад;	to the rear of	Abaft
зададен курс	Ship's desired direction of movement	Course
значително вълнение (4 бала)		Rough sea
изоставам		Fall astern
камбуз	Space where food is prepared. Never called a kitchen	Galley
каюткомпания, столова	1. Place where meals are eaten, such as Mess Decks, Captain's Mess, etc.	Mess
кей	Turn and stop the ship to bring it in line with another ship or a pier	Quay/pier/wharf
кливер, стаксел	A triangular sail between the bowsprit and the fore mast	Jib
контейнеровоз		Container ship
кораб	A vessel, esp. a large oceangoing one propelled by sails or engines	Ship
корабостроителен/корабор емонтен завод		
корабостроително предприятие	An enclosure within which any work or business is carried on (often used in combination): <i>building yard</i>	Yard
коридор	A corridor used for interior horizontal movement aboard ship	Passageway
корпус	The hollow, lowermost portion of a ship, floating partially submerged and supporting the remainder of the ship	Hull
котва	Any of various devices dropped by a chain, cable, or rope to the bottom of a body of water for preventing or restricting the motion of a vessel or other floating object, typically having broad, hooklike arms that bury themselves in the bottom to provide a firm hold	Anchor
котвена стоянка	An area designated for the anchoring of ships	Anchorage
кърма	The aftermost part of a vessel	Stern
кърма, кърмови	Toward the stern	Aft
кърмовата част на кораб	The raised deck on the rear of the ship, usually with the wheel	Quarterdeck

кърмовата част на палубата		After deck
ледоразбивач		Ice breaker ship
люк	A square or rectangular access in a deck	Hatch
ляв борд	To the left of the centerline when facing forward	Port
лягам на курс		Set on course
малък назад		Slow astern
мачта	A spar or structure rising above the hull and upper portions of a ship or boat to hold sails, spars, rigging, booms, signals, etc., at some point on the fore-and-aft line, as a foremast or mainmast	Mast
медицински център	Shipboard space used as a hospital or medical center	Sickbay
море	Relatively large body of salt water completely or partially enclosed by land.	Sea
мост, мостик	Area in the superstructure from which the ship is operated	Bridge
на кърмата; в кърмовата част на кораба	in the direction of the stern; astern; aft	Abaft
надводен борд	General term referring to a weather deck	Topside
настречно течение		Head sea
непостоянно вълнение		Irregular sea
нос, носова част	The forward end of a ship or boat	Bow
носовата част на палубата		Fore deck
нощна вахта	(The Mid) The watch which begins at 0000 and ends at 0400	Midwatch
определям курса		Shape course
опъвам платната, отплавам		Set sails
отгоре; посока срещу течението	Upward, higher, as to go above	Above
отдолу	Downward, beneath, as to lay below	Below
отзад, на кърмата, по кърмата	Directly behind the ship	Astern
отклонявам се от курса		Fall off /set off/swing off course
открита палуба	Any deck exposed to the elements; a deck outside the skin of the ship	Weather Deck
открито море		Open sea
офицерска каюта	A living compartment for an officer	Stateroom
палуба	Shipboard floor, horizontal plating which divides a ship into layers	Deck
палуба за излитане и кацане		Landing deck
палуба за превоз на транспортни средства		Vehicle deck
палуба на мостика		Bridge deck
плавам	to move along or travel over water	Sail
плавам в определена посока	to sail, as in a particular direction	Haul
платно	An area of canvas or other fabric extended to the wind in such a way as to transmit the force of the wind to an assemblage of spars and rigging mounted firmly on a hull, raft, iceboat, etc., so as to drive it along	Sail

под палубата		Under deck
последна мачта		Mizzenmast
преден, носови	at or toward the bow	Fore
предна мачта		Foremast
привеждам в ред	To put in proper place	Square away
придвижвам кораб в зададено направление, разполагам кораб до друг кораб или на кея	Turn and stop the ship to bring it in line with another ship or a pier	Heave to/lie to
пристанище	A place along a coast in which ships may take refuge from storms; harbour	Port
продължавам по същия курс		Stand on a course
пълнен назад		Full astern
първоначален курс		Initial course
пътнически кораб		Passenger ship
радио мачта		Radio mast
радиолокационна мачта		Radar mast
рейка, напречна греда	A stout pole such as those used for masts, etc.; a mast, yard, boom, or the like	Spar
рея (на мачтата)	A long spar, supported more or less at its center, to which the head of a square sail, lateen sail, or lugsail is bent	Yard
свалям платната		Take in sails
сигнална мачта		Signal mast
силно вълнение (6 бала)		High sea
слабо вълнение (1 бал)		Smooth sea
сменям курса		Alter course
сменям посоката, курса	to change direction, shift, or veer (often fol. by <i>round</i> or <i>to</i> )	Haul
спасителна жилетка	Sleeveless jacket filled with material that will float, for keeping a person afloat	Lifejacket
спокойно море		Slack sea
спокойно море (0 бала)		Calm sea
среден назад		Half astern
стрела	Any of various more or less horizontal spars or poles for extending the feet of sails, esp. fore-and-aft sails, for handling cargo	Boom
таван	The underside of a deck from the overhead of the compartment next below. Never called a ceiling	Overhead
такелаж	The ropes, chains, etc., employed to support and work the masts, yards, sails, etc., on a ship	Rigging
танкер	a ship, airplane, or truck designed for bulk shipment of liquids or gases	Tanker
тегля	to pull or tug	Haul
товарен кораб		Cargo ship
товарна мачта		Cargo mast
товаря, превозвам по море	To put or take on board a ship or other means of transportation; to send or transport by ship, rail, truck, plane, etc.	Ship
трап, стълба	A shipboard flight of steps. Never called stairs	Ladder
траулер		Trawler ship
туристически кораб		Cruise ship
търговски кораб		Merchant ship

умерено вълнение (2 бала)		Slight sea
храна	Food	Chow
шпангоут, рама, набор (на корпуса на кораба)	An athwartship beam which provides structural strength to a ship	Frame
<b>Seafarer's professions and ranks – професии и звания на моряци</b>		
капитан	The Captain or Master is the ship's highest responsible officer, acting on behalf of the ship's owner	Captain/Master
старши помощник	The Chief Officer (often called the Chief Mate in the United States) is the head of the deck department on a merchant vessel, second-in-command after the ship's Master. On most vessels, the Chief Officer and First Officer (or First Mate) are synonymous, but passenger vessels often carry a separate First Officer who is junior to the Chief Officer.	Chief Officer/Chief Mate
втори помощник	The Second Officer (or Second Mate) of a merchant vessel is usually in charge of navigation and is the next licensed position above Third Officer and below Chief Officer	Second Officer/Second Mate
трети помощник	The Third Officer or Third Mate is the third officer of a merchant vessel (responsible for firefighting equipment, lifeboats, emergency systems) and is in charge of a (bridge or cargo) watch	Third Officer/Third Mate
стажант	A Deck Cadet (or Apprentice) is a nautical school graduate, entitled to a seaman's book, but is not an officer-proper	Deck Cadet
боцман	Often spelled and pronounced <i>bosun</i> , is in charge of the unlicensed deck crew and is sometimes also third or fourth mate	Boatswain
рулеви	In the modern merchant marine, an able seaman (AB) is a member of the deck department. An AB will work in a ship's deck department as either a watchstander, a day worker, or a combination of these roles	Able Seaman
редови моряк	In the United States Merchant Marine, an Ordinary Seaman or OS is an entry-level position in a ship's deck department	Ordinary Seaman
главен механик	The Chief Engineer on a merchant vessel is the official title of someone qualified to oversee the engine department and is responsible for all operations and maintenance that have to do with all engineering equipment throughout the ship	Chief Engineer
първи помощник механик	The Second Engineer or First Assistant Engineer is the officer responsible for supervising the daily maintenance and operation of the engine department	Second Engineer/First Assistant Engineer
втори помощник механик	The Third Engineer or Second Assistant Engineer is usually in charge of boilers, fuel, auxiliary engines, condensate, and feed systems	Third Engineer/ Second Assistant Engineer
трети помощник механик	The most junior marine engineer of the ship, he or she is usually responsible for electrical, sewage treatment, lube oil, bilge, and oily water separation systems	Fourth Engineer/Third Assistant Engineer

главен стюард	The Chief Steward is the senior unlicensed crew member working in the steward's department of a ship. The chief steward directs, instructs, and assigns personnel performing such functions as preparing and serving meals; cleaning and maintaining officers' quarters and steward department areas; and receiving, issuing, and inventorying stores	Chief Steward
главен готвач	The Chief Cook is a senior unlicensed crew member working in the Steward's department of a ship. The Chief Cook directs and participates in the preparation and serving of meals; determines timing and sequence of operations required to meet serving times; inspects galley and equipment for cleanliness and proper storage and preparation of food	Chief Cook
помощник-стюард	A Steward's Assistant or SA is an entry-level crew member in the Steward's department of a ship. The role of the SA consists mainly of cleaning and assisting with the preparation and serving of meals	Steward's Assistant